

## PRÉFACE

Rémi Moreau

---

Volume 67, Number 1, 1999

IMPLICATIONS COMPTABLES DES PRODUITS DÉRIVÉS  
ACCOUNTING FOR DERIVATIVES

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1105245ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1105245ar>

[See table of contents](#)

---

Publisher(s)

HEC Montréal

ISSN

0004-6027 (print)

2817-3465 (digital)

[Explore this journal](#)

---

Cite this document

Moreau, R. (1999). PRÉFACE. *Assurances*, 67(1), 1-5.  
<https://doi.org/10.7202/1105245ar>

# PRÉFACE

par/by Rémi Moreau

La Chaire de gestion des risques, le service des sciences comptables et la revue *Assurances*, trois entités de l'École des HEC, ont conjointement organisé, en novembre 1998, une conférence internationale sur la gestion des risques et les implications comptables des produits dérivés. La gestion des instruments financiers dérivés permet aux décideurs de choisir le niveau de risque optimal pour leur entreprise. Ce n'est pas un hasard si ces instruments nouveaux ont remplacé certaines techniques traditionnelles de rétention des risques. Plus souples, mieux adaptés, ils font en sorte qu'ils bonifient les transactions financières des entreprises et que plus de retombées monétaires entrent dans leurs escarcelles.

Bien que l'on commence à mieux comprendre la gestion, l'évaluation et la réglementation de ces nouveaux instruments financiers, leur traitement comptable demeure problématique à plusieurs égards. Plusieurs transactions sont effectuées hors bilan et d'autres sont transigées en dehors des mécanismes traditionnels de marché. Ces réalités créent des problèmes nouveaux associés à la régie, au contrôle et à la comptabilisation des transactions. Les normes comptables sont en constante évolution et la vérification des entreprises utilisant de tels instruments financiers devient plus difficile, voire périlleuse. D'où l'importance de cette conférence.

Nous ne pouvons ici passer sous silence l'appui financier tangible qu'ont bien voulu fournir les divers organismes suivants, qui se sont intéressés à cet événement :

- CGA Canada, à titre de co-organisateur;
- Samson Bélair/Deloitte & Touche, à titre de commanditaire spécial;

- Caisse de dépôt et placement du Québec; RCM<sub>2</sub> et la Chaire en assurance L'Industrielle-Alliance (Université Laval), à titre de commanditaires.

La participation du public fut excellente, tant du côté des gens d'affaires que du milieu académique. Plus de 130 participants sont venus entendre une douzaine de conférenciers de renom (voir la liste ci-annexée) discourir autant sur la gestion des risques associés aux nouveaux instruments financiers dérivés (séance de la matinée) que sur leur traitement comptable et la vérification des entreprises qui utilisent ces instruments financiers (en après-midi).

L'un des buts majeurs de cette conférence, outre celui d'avoir permis des échanges sur différentes questions non résolues reliées à la gestion des risques et les implications comptables des nouveaux instruments financiers dérivés, était également de préparer un numéro spécial de la revue *Assurances*.

Devant la matière très dense que nous avons récoltée de cette aréopage, nous avons décidé de publier exclusivement les textes de conférences qui ont fait l'objet, postérieurement, d'une évaluation positive par au moins deux évaluateurs anonymes.

Nous leur en sommes très redevables, tout comme nous sommes reconnaissants aux conférenciers et auteurs d'avoir accepté de réviser leurs papiers dans le sens des recommandations pertinentes suggérées. Cet exercice n'aura pas été futile. Les arbitres ne sont pas des chantres. Leurs observations judicieuses et les divers éclairages ont permis de bonifier l'ensemble des textes, de rehausser l'architecture de cette publication.

Dans ce premier numéro (série de deux), nous avons retenu les textes dont le processus d'évaluation est terminé relatifs à la session de l'après-midi portant sur les implications comptables traitant, entre autres thèmes, de la régie d'entreprise, des systèmes de contrôle et de vérification et des normes comptables et réglementation. D'autres textes dont principalement ceux relatifs aux allocutions de la matinée, à savoir la gestion des risques associés aux instruments financiers dérivés, feront l'objet d'un second numéro de la Revue, qui sera publié ultérieurement.

Il faut remercier les membres du Comité organisateur, qui n'ont épargné ni leur temps ni leur énergie pour organiser cette conférence, à savoir les professeurs Georges Dionne et Raymond Morissette. Quant au soussigné, il avait pour tâche de suivre à la trace les recommandations hebdomadaires de chacun, agissant en

quelque sorte comme secrétaire du comité organisateur, bien secondé par la secrétaire de la Chaire, madame Claire Boisvert.

En effet, des multiples rencontres et des discussions animées des membres de ce comité ont jailli, successivement, tous les éléments qui ont servi à bien ficeler la bonne tenue de la conférence, grâce au concours des divers services de l'École et à la qualité des conférenciers et/ou auteurs.

\* \* \*

Last November (1998), HEC-Montreal's Risk Management Chair, Accounting Department, and *Assurances* jointly organized an international conference on risk-management and accounting issues associated with derivatives. Properly managed, derivatives can help decision-makers choose the optimal level of risk for their firms. It is not by chance that these new financial instruments have replaced certain more traditional techniques of hedging risks. More flexible and better tailored to modern needs, they improve firms' financial transactions, thus generating more profits.

Although we are beginning to better understand the management, pricing, and regulation of these new financial instruments, they still pose several accounting problems. Numbers of such transactions are not included on any balance sheets and others are traded over the counter. This creates new problems for firms trying to administer, control, and account for their transactions. Accounting standards are constantly being redefined and it is becoming more difficult (even risky) to audit firms that use derivatives – thus the importance of the above-mentioned conference.

It is only fitting that we should mention the financial support so graciously provided by several corporations and professional or institutional bodies wishing to express their interest in the conference:

- CGA Canada, as a co-organizer;
- Samson Bélair/Deloitte & Touche, as a special sponsor;
- Caisse de dépôt et placement du Québec; RCM<sub>2</sub>; and the Chaire en assurance L'Industrielle-Alliance (Laval University), as sponsors.

The conference was well attended, both by business people and academics. More than 130 people registered to hear some twelve renowned speakers (please see list attached) talk on the conference's two main topics: managing risks associated with derivatives (morning session) and accounting and auditing practices in firms using derivatives (afternoon session).

Aside from providing the opportunity to discuss a range of unsolved questions related to risk management and the accounting problems posed by derivatives, one of the major goals of the conference was to prepare a special issue of *Assurances*.

Faced with the very dense material produced by the conference, we decided to publish only those texts having received a positive evaluation from at least two anonymous reviewers.

We are indebted to those reviewers as well as to the speakers and authors who agreed to revise their papers in light of the relevant recommendations they made. This was not a useless exercise. Reviewers are not sycophants. Their judicious and multifaceted observations led to improvements in the individual texts and raised the overall tenor of this publication.

The first of a two-part series, this issue contains the papers for which the review process is completed and selected from the afternoon session on accounting problems related to such themes as business administration, control and auditing systems, and accounting standards and regulation. The next issue will contain other papers from mainly the morning session, texts having to do with managing the risks associated with derivatives.

I would like to express my gratitude to the members of the organizing committee who spared neither time nor energy in setting up the conference, Professors Georges Dionne and Raymond Morissette. As for the undersigned, it was my task to act somewhat as their secretary, keeping track of their weekly recommendations, with the efficient assistance of Mrs. Claire Boisvert, secretary of the Risk Management Chair.

All the elements for arranging the conference emerged gradually from the committee's many meetings and lively discussions. Then, thanks to the assistance of HEC's various departments as well as the excellent contributions of the conference speakers and/or authors, all those elements came together to produce a successful and seminal event.

- **Liste des conférenciers (par ordre des présentations)/  
List of speakers (by order of the presentations)**
- Phelim Boyle (University of Waterloo), *Risk Management for New Financial Instruments: Current Issues and New Developments*
  - Michel Crouhy (CIBC), *Aggregating and Integrating Market Risk and Credit Risk Within A Consistent VaR Framework*
  - Eric Briys (Lehman Brothers), *Integrated Risk Management in Life Insurance Companies*
  - Sean Finn (CN), Pierre Laroche (HEC) and Luc Vallée (CN), *A Financial Risk Management Policy for Non-Financial Corporations*
  - Pierre N. Bouvier (Caisse de dépôt et placement du Québec), *Gestion du risque*
  - Harold Bierman, Jr. (Cornell University), *Overview of the Basic Accounting Issues Associated With Hedging*
  - Paul André (HEC), Diane Côté (Standard Life) and Raymond Morissette (HEC), *Internal Control Systems and Risk Management in the Life and Health Insurance Industry: Current Issues*
  - David Dougherty (Royal Bank), *Enterprise-Wide Risk Management*
  - Peter Chant (Samson Bélaïr/Deloitte & Touche), *Auditing the Valuation of Derivative Contracts: Recognition, Evidence, and Control Issues*
  - Steve Fortin (University of Waterloo), *Canadian and U.S. Accounting Standards for Derivative Securities: a Comparative Description*
  - Paul Berry (Mount Allison University) and Charles Cheng (Mount Allison University), *The Compliance of Canadian and American Firms with Derivative Reporting Requirements*
  - Louise St-Cyr (HEC) et Pierre Laroche (HEC), *Enjeux en matière de comptabilisation des instruments financiers dérivés et choix des normes/Key Accounting Issues for Derivatives: Choice of Standards*